

E23 - Saved Souls

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Narrator

In hopes of saving the kids,

[00:03] Narrator

*Rimuru took them in search
of the Dwelling of Spirits.*

[00:06] Narrator

*On the way, they met Ramiris,
the Queen of Spirits.*

[00:09] Narrator

Then, after earning her agreement to help,

[00:11] Narrator

*they set out to try to
summon superior spirits.*

[00:17] (Flashback) Rimuru

So this is...

[00:19] (Flashback) Ramiris

The deepest part of the Labyrinth,
the Dwelling of Spirits.

[00:23] (Flashback) Rimuru

Kenya, Ryota, Gail, Alice, Chloe...

[00:28] (Flashback) Rimuru

Let's do this!

[00:29] (Flashback) Kids

Yeah!

[00:32] Rimuru

*Shizu-san, wherever you
are, are you watching?*

[00:37] Rimuru

I'll make sure

[00:39] Rimuru

your wish is realized.

SIGN That Time I Got Reincarnated as a Slime

SIGN Episode 23: Saved Souls

[02:19] Ramiris

Now, listen. You'll call to

the spirits from over there.

[02:22] Rimuru

What do we say?

[02:23] Ramiris

Anything. It can be, "Help me!"

Or even, "Let's play!"

[02:28] Ramiris

If any spirits take interest and come to you, the summon was a success.

[02:32] Ryota

Will they actually come?

[02:35] Kenya

Sure they will!

[02:36] Ryota

R-Right...

[02:37] Kenya

Sensei, they'll come, right?

[02:39] Chloe

They'll come?

[02:41] Rimuru

It'll be fine. In the worst case...

[02:44] Rimuru

I'll tame a demon if I have to.

[02:46] Ramiris

Uh, your face looks really evil right now.

[02:49] Rimuru

So, who's going first?

[02:53] Gail

Sensei...

[02:55] Gail

If anything happens to me, take care of them.

[03:02] Ramiris

I can't wait to see what kind of spirit shows up!

[03:08] Gail

Okay, I'm going to pray now.

[03:38] Rimuru

*These aren't superior spirits...
They're inferior spirits.*

[03:43] Rimuru

If these tiny spirits

[03:45] Rimuru

are fragments cut from a great spirit by Gail's prayer,

[03:49] Rimuru

then we just need to create a new spirit.

[03:52] Rimuru

Great Sage.

[03:54] Great Sage

Question.

[03:55] Great Sage

*Use Gluttony to consume
and unify the spirits?*

SIGN Unify the spirits?

[03:59] Rimuru

That's a yes, of course.

[04:01] Rimuru

Gail, keep praying.

[04:10] Ramiris

H-Hey!

[04:11] Ramiris

You ate them?! How could you do that?!

[04:14] Rimuru

Keep quiet and watch. I have an idea.

[04:17] Rimuru

Go for it, Great Sage.

[04:18] Great Sage

Notice.

SIGN Notice

[04:19] Great Sage

Using the unique skill Degenerate,

SIGN Superior

Spirit

[04:21] Great Sage

*unification into a superior
spirit is complete.*

SIGN Unification

Complete

[04:24] Rimuru

All right!

[04:25] Great Sage

Its attribute is earth.

SIGN Attribute: Earth

[04:27] Great Sage

Creating auxiliary artificial personality.

SIGN Creating

Auxiliary

Artificial

Personality

[04:30] Great Sage

Success.

[04:31] Great Sage

*Unify the completed artificial superior
spirit of earth with Gail Gibson?*

SIGN Earth

Artificial

Superior Spirit

SIGN Gail Gibson

SIGN Unify?

[04:35] Rimuru

Yes!

[04:43] Rimuru

How's this? Appraisal.

[04:48] Rimuru

His rampant energy is calming down.

[04:51] Rimuru

He's got control.

[04:53] Rimuru

Now, as his body matures,

[04:56] Rimuru

he should gradually acquire abilities.

[04:59] Rimuru

We did it, Great Sage!

[05:01] Great Sage

Heh.

[05:02] Rimuru

I feel like I just saw Great

Sage make a smug face...

[05:06] Great Sage

You imagined it.

[05:08] Rimuru

Okay, it's over. You did great.

[05:11] Gail

Huh?

[05:12] Rimuru

You're okay now. The destruction's stopped.

[05:15] Rimuru

I guarantee it.

[05:18] Gail

S-Sensei... Thank you so much!

[05:21] Rimuru

Think nothing of it. It's only natural
that I'd protect my students.

[05:26] Kenya

Hooray!

[05:27] Ryota

Congratulations!

[05:27] Alice

You did it!

[05:29] Chloe

That's great!

[05:30] Rimuru

It's too soon to celebrate.

[05:32] Rimuru

Save the parties for after
you're all successful.

[05:48] Great Sage

Notice.

SIGN Notice

[05:49] Great Sage

Using the unique skill Degenerate,

SIGN Superior

Spirit

[05:51] Great Sage

*unification into a superior
spirit is complete.*

SIGN Unification

Complete

[05:55] Great Sage

Its attribute is space.

SIGN Attribute: Space

[05:58] Great Sage

*Unify the completed artificial superior
spirit of space with Alice Rondo?*

[06:02] Rimuru

Yes.

[06:09] Rimuru

Alice, you did great.

[06:11] Rimuru

You'll be okay now.

[06:14] Rimuru

Well, thanks!

[06:20] Kenya

All right! I'm next!

[06:25] Kenya

I haven't even started praying yet...

[06:30] Rimuru

Is something coming?

[06:37] Light

Hey! How are ya?

[06:38] Light

I'm just great!

[06:40] Ramiris

What the heck are you doing in my house?!

[06:43] Light

It was just a whim.

[06:45] Rimuru

Who is that?

[06:46] Ramiris

This is...

[06:47] Light

Hiya! I'm a light spirit! Nice to meet ya!

[06:50] Light

Unlike the evil spirit that
fell to become this monster

[06:53] Light

I'm a pure, innocent spirit of light!

[06:55] Ramiris

Who are you calling evil?!

[06:57] Rimuru

Kenya, it looks like you summoned
a superior spirit of light.

[07:01] Kenya

Wh-What?!

[07:03] Light

So your name's Kenya?
Okay, I'm gonna call you Ken!

[07:06] Light

I could just feel something shining in you, Ken!

[07:09] Light

I know, 'cause I'm light!

[07:12] Kenya

That wasn't funny.

[07:14] Light

So on that note, I'm gonna save you, Ken!

[07:17] Light

I'll look out for you
until you're all grown up!

[07:21] Light

You might even become a Hero, you know!

[07:25] Kenya

A Hero?!

[07:26] Ryota

Ken, a Hero?

[07:27] Gail

Wow...

[07:29] Rimuru

Well, that would be something...

[07:34] Ramiris

It inhabited you...

[07:35] Kenya

Huh?

[07:36] Rimuru

That easily?

[07:38] Kenya

Sensei...

[07:40] Rimuru

Huh?

[07:41] Rimuru

Oh, yeah! It's fine! All according to plan!

[07:45] Rimuru

Good for you!

[07:46] Kenya

Er, uh...

[07:49] Kenya

Yeah!

[07:55] Great Sage

Notice.

SIGN Notice

[07:56] Great Sage

Its attributes are water and wind.

SIGN Attributes

SIGN Water

SIGN Wind

[07:58] Great Sage

*Creation of artificial superior
spirit of water and wind successful.*

SIGN Artificial

Superior

Spirit

SIGN Success

[08:02] Great Sage

Unify it with Ryota Sekiguchi?

[08:04] Rimuru

Yes.

[08:08] Rimuru

Just one left.

[08:16] Chloe

Sensei, um... Sensei...

[08:23] Chloe

Um, Sensei... um...

[08:29] Chloe

I love you!

[08:31] Rimuru

Well, I like you, too.

[08:34] Rimuru

*I wish you'd waited another eight...
no, ten years to say that.*

[08:40] Rimuru

*Hell, I wish I'd heard
that while I was alive!*

[08:43] Rimuru

Go on and pray.

[08:45] Chloe

Okay.

[08:51] Ramiris

What's that?

[08:57] Rimuru

That pressure...

It felt like the sky fell down.

[09:14] Rimuru

That's... not a spirit?

[09:16] Great Sage

Answer.

[09:17] Great Sage

It is a spiritual body equivalent

to a superior spirit.

[09:20] Great Sage

Abnormal level of energy detected.

[09:23] Great Sage

Its threshold is immeasurable.

[09:39] Rimuru

What the...

[09:44] Ramiris

Hold it! No way, no how!

[09:45] Ramiris

I'm not letting you have your way!

[09:47] Rimuru

Hey, what the heck are you—

[09:48] Ramiris

Quiet! That thing's dangerous!

Can't you see that?!

[09:51] Rimuru

How the hell would I know?!

What's so dangerous?

[09:54] Ramiris

We'll talk later!

[10:04] Ramiris

It inhabited her!

[10:06] Ramiris

Darn it! It's too late!

[10:08] Ramiris

Well, I'm done!

Don't blame me for whatever happens!

[10:11] Rimuru

Appraisal.

[10:15] Rimuru

That immense energy has

completely disappeared.

[10:19] Rimuru

She seems... stable.

[10:22] Rimuru

Looks like there's no problem...

[10:25] Rimuru

But what in the world...

[10:29] Rimuru

So just what was that?

[10:31] Ramiris

No idea! I don't know the details!

[10:34] Ramiris

But I'm pretty sure that
one was born in the future.

[10:37] Rimuru

Huh?

[10:38] Ramiris

It's something resembling a spirit,
except it came from the future!

[10:42] Ramiris

It's almost impossible to believe,

[10:43] Ramiris

but by inhabiting her, it laid the
foundation for its own rebirth?

[10:48] Rimuru

What are you talking about?

[10:49] Ramiris

I seriously don't know!

[10:52] Ramiris

But that thing had enormous power!

[10:54] Ramiris

I'm pretty sure it'll be big trouble
if that thing is born in the future!

[10:58] Ramiris

Maybe it had the divine protection
of the Great Spirit of Time...

[11:02] Rimuru

I'm completely lost!

[11:05] Rimuru

*But it's all good. As long as Chloe's
okay, that's all that matters.*

[11:08] Rimuru

*No one knows what'll happen in the
future, so it means nothing right now!*

[11:16] Rimuru

Good for you, Chloe.

It went just as I planned.

[11:19] Rimuru

You're out of danger now, too.

[11:23] Chloe

Was that really just as you planned it?

[11:25] Rimuru

Y-Yeah! Of course!

[11:31] Ramiris

I mean, not that it matters.

[11:33] Ramiris

Now that it's inhabited her,
it's out of my control.

[11:37] Rimuru

What's the problem?

Everyone was successful.

[11:40] Rimuru

Thanks! These kids are saved, thanks to you!

[11:44] Chloe

Thank you!

[11:46] Kids

Thank you!

[11:48] Ranga

I'm grateful!

[11:50] Ramiris

C-Cut that out already!

[11:53] Rimuru

And this is a Demon Lord?

What has the world come to?

[12:14] Rimuru

I did it, Shizu-san.

[12:16] Rimuru

They'll be okay now.

[12:20] Rimuru

It was a happy ending!

[12:23] Rimuru

Or so I thought, but after that...

[12:26] Rimuru

*I had to give Ramiris a replacement
for the golem I destroyed...*

[12:34] Rimuru

*Then I had to summon a demon and
make it possess that golem...*

[12:40] Rimuru

And there was one last struggle.

[12:42] Rimuru

But hey, that's a different story.

[12:48] Yuuki

I truly thank you.

[12:50] Rimuru

Nah, no worries, no worries!

[12:54] Rimuru

The kids will be fine now.

[12:56] Rimuru

Guess they'll be able to
live normal lives, huh?

[12:58] Yuuki

Yes.

[12:59] Yuuki

It's unlikely the nations that abandoned
them will ever try to take them back.

[13:03] Yuuki

That would violate international law, anyway.

[13:06] Yuuki

They'd be making enemies of the
Free Union if they did that.

[13:10] Yuuki

Are you going to give the kids IDs
and make them members of the Union?

[13:15] Yuuki

Well, if that's what they want,
that might be a very good idea.

[13:21] Yuuki

But for the time being, I'd like to
let them study at the Free Academy

[13:24] Yuuki

and give them the chance
to choose their future.

[13:27] Rimuru

Okay. I'm counting on you.

[13:29] Yuuki

You needn't worry.

[13:31] Yuuki

By the way, you still won't tell
me how you resolved all this?

[13:37] Rimuru

That's a secret.

[13:39] Rimuru

There are some things you don't need to know.

[13:41] Rimuru

It's no substitute for telling you,

[13:44] Rimuru

but I hope you'll be content with this...

[13:50] Yuuki

Understood! Thank you, Master!

[14:00] Kenya

Hey, wait up!

[14:12] Rimuru

So much has happened...

[17:20] Rimuru

But now this case is closed.

[17:22] Rimuru

All of our problems have been solved.

[17:26] Rimuru

Shizu-san, this is for the best, right?

[17:36] Shizu

Thank you, Slime-san.

[19:17] Diablo

What a horrible blunder.

[19:19] Diablo

You finally summoned me,

[19:22] Diablo

and my own family got ahead of me.

[19:26] Diablo

Next time, without a doubt...

[19:31] Diablo

I know you will lead me to
the truth of this world.

[19:46] Chloe

Sensei... Sensei, don't go...

[19:50] Ryota

Chlo-chi... Don't try to keep Sensei here.

[19:54] Alice

Yeah! Just get going already!

[19:56] Chloe

But...

[20:05] Rimuru

Take care of them.

[20:06] Yuuki

I will. You can count on me.

[20:14] Chloe

Sensei!

[20:22] Kenya

Jeez, Chloe, you're such a crybaby.

[20:25] Kenya

Stop crying!

[20:26] Ryota

You're crying, too, Ken-chan...

[20:27] Kenya

I'm not! My eyes are just sweating!

[20:30] Chloe

Sensei... Sensei...

[20:36] Rimuru

Chloe.

[20:38] Rimuru

There, there, Chloe.

[20:40] Rimuru

I'll give you this, so cheer up, okay?

[20:44] Alice

I wanted that, too!

[20:47] Chloe

But I got it.

[20:48] Kenya

Lucky!

[20:50] Alice

No fair! No fair!

[20:51] Rimuru

Oh, right. I have gifts for you guys, too.

[21:00] Ryota

Ken-chan, you look awesome!

[21:02] Kenya

So do you!

[21:03] Gail

These are fantastic!

[21:05] Alice

I-It's so cute!

[21:08] Rimuru

There's a really handy girl
named Shuna in my country.

[21:11] Rimuru

I had her make those and send them.

[21:13] Kenya

Sensei...

[21:14] Chloe

Thank you!

[21:15] Rimuru

Now, listen. Be sure you study hard.

[21:19] Rimuru

Saying goodbye is sad, but it's
not as if we'll never meet again.

[21:24] Rimuru

I'll bring Ranga and come visit you.

[21:27] Ranga

Be sure to keep up with your studies,
even after we leave!

[21:30] Kenya

Y-You'd better come visit us!

[21:33] Alice

Wh-When I graduate, I might
just come visit you, too!

[21:38] Rimuru

Sure. I'll be waiting.

[21:39] Rimuru

I'll have the entire city
of Rimuru welcome you.

[21:48] Kenya

Sensei!

[21:49] Ryota

See you again!

[21:50] Alice

Take care!

[21:50] Gail

Goodbye!

[21:52] Rimuru

Be well!

[22:00] Chloe

See you again.

[22:06] Ranga

Master, why did you give
her your treasured mask?

[22:11] Rimuru

Yeah, I wonder why, too...

[22:16] Rimuru

I'm not sure either,

[22:18] Rimuru

but for some reason, giving it to Chloe
felt like the natural thing to do.

[22:23] Rimuru

Something told me that was best.

[22:25] Ranga

I see.

[22:27] Rimuru

I bet Shizu-san would be happier
with Chloe having it than me.

[22:33] Rimuru

She'll take good care of it.

[22:35] Rimuru

She might even follow in Shizu-san's
footsteps to become a champion...

[22:38] Rimuru

Heck, she might even become a Hero!

[22:41] Ranga

Surely not!

[22:45] Rimuru

Ranga!

[22:46] Ranga

Yes, Master!

[22:48] Rimuru

Let's go back to our town... to our home!

[22:51] Rimuru

Everyone's waiting!

[23:03] Narrator

*The man who thought he was living
a perfectly ordinary life*

[23:08] Narrator

was stabbed by a random attacker and died,

[23:10] Narrator

and was reincarnated in another world.

[23:13] Narrator

He took in the Storm Dragon Veldora

[23:15] Narrator

*as well as the will and
body of a certain girl,*

[23:19] Narrator

overcame many crises,

[23:21] Narrator

brought together many races of monsters,

[23:23] Narrator

*built a nation, and saved
a group of children.*

[23:28] Narrator

His name is Rimuru Tempest,

[23:31] Narrator

and he is but a slime.

[23:35] Great Sage

Next time, "Extra: Black and a Mask."

SIGN Extra: Black and a Mask

Revision #1

Created 2024-01-02 18:49:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee